

Temple University
Early Music Ensemble

Heather Miller Lardin, director

Tuesday, March 19, 2024 · 7:30 PM
Rock Hall Auditorium
1715 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19122

Program

Bransle des Lavandieres

Michael Praetorius (1571-1621)

Viols

Dances a4

Shrish Jawadiwar (b. 1999)

Pavan

Galliarde Ancienne

Viols

Allemande

Tielman Susato (c. 1510/1515-1570)

Danse du Roy

Ronde and Saltarello

Recorders

Maria Magdalena et altera Maria

Andrea Gabrieli (c. 1532-1585)

Ecclesiasticarum cantionum 4 vocum (Venice, 1576)

Fantasia for Three Viols and Organ, VdGs #6

John Jenkins (1592-1678)

Viols, organ

“La Portugaise” from *Pièces de Clavecin*,

Antoine Forqueray (1672-1745)

Première suite in D (originally from *Pièces de Viole*)

Sarah Lee, harpsichord

Sonata for Two Violins and Continuo,

George Frideric Handel (1685-1759)

Op. 2 No. 3

Andante

Allegro

Violins, cello, harpsichord

Revey venir du pritans

Claude Lejeune (1528-1600)

Willow Swidler Notte, soprano

Viols, percussion

Susato

Quatre Bransles

Tutti

The use of photographic, audio and video recording is not permitted.

Please turn off all electronic devices.

Two hundred thirty-second performance of the 2023-2024 season.

Texts and Translations

Revey venir du Printans.
L'amourez' et belle saison.

Here again comes the Spring,
the amorous and fair season.

Le courant des eaus recherchant,
Le canal d'été s'éclaircît:
Et la mer calme de ces flots,
Amolit le triste courrous:
Le Canard s'égay' se plonjant,
Et se lave coint dedans l'eau
Et la grû' qui fourche son vol,
Retraverse l'air et s'en va.

The currents of water that seek
The canal in summer become clearer;
And the sea calms her waves,
Softens the sad anger.
The duck, elated, dives in,
And washes itself happily in the water.
And the crane breaks its path,
Crosses back and flies away.

(Refrain)

(Refrain)

Le Soleil éclaire luizant,
D'une plus sereine clairté:
Du nuage l'ombre s'enfuit,
Qui se ioû' et court et noircît
Et foretz et champs et coutaus,
Le labour humain reverdit,
Et la prê' decouvre ses fleurs.

The sun shines brightly
With a most serene clarity:
From the cloud the shadow flies
And plays and runs and darkens
And forests and fields and hillsides,
Human labor makes green again,
And the prairie unveils its flowers.

(Refrain)

(Refrain)

De Venus le filz cupidon,
L'univers semant de ses trais,
De sa flamme va réchaufér.
Animaus, qui volet en l'air,
Animaus, qui rampet au chams
Animaus, qui naget auz eaus.
Ce qui mesmement ne sent pas,
Amoureux se fond de plairizir.

From Venus' son, Cupid,
The universe is seeded in milk,
Is warmed by his flames.
Animals that fly in the air,
Animals that slither in the fields,
Animals that swim in the seas,
Even the unsentient ones,
Once in love, are melted by pleasure.

(Refrain)

(Refrain)

Rion aussi nous: et cherchon
Les ébas et ieus du Printans
Toute chose rit de plairizir:
Sélebron la gaye saison.

So let us laugh: and let us seek out
The frolicking and the games of Spring
All the world laughs in pleasure:
Let us celebrate the happy season.

Temple University Early Music Ensemble

Heather Miller Lardin, director

VOICE

Willow Swidler Notte*

RECORDER

Lily Congdon

Caleb Derstine

Matt Guardiola

Kalvis Jatnieks

Hallie Morton

Xavier Wendel

Eli Wynn

Liz Wegeman

KEYBOARD

Hanbeyol Lee, harpsichord

Sarah Lee, harpsichord

Liz Wegeman, organ

BAROQUE STRINGS

James Larson, violin

Suhan Liang, violin

Jorge Emdanat, cello

VIOL

Leigh Brown

Peter Crane

Sam Divirgilio

Shrish Jawadiwar*

Lily Perotta

PERCUSSION

Peter Crane

Eli Wynn

Hanbyeol Lee

Willow Swidler Notte

GUEST COACHES

Rainer Beckmann

Eve Miller

Richard Stone

Mandy Wolman

TEACHING ASSISTANT

Hanbyeol Lee

**Guest artist*

Acknowledgements

Warm thanks to Joyce Lindorff, Mark Rimple, Madeline Bell, Erika Hollister, Ethan Edl, Shrirsh Jawadiwar, and Terell Stafford.

About the Director

Early bass specialist **HEATHER MILLER LARDIN** is principal double bassist of the Handel and Haydn Society and director of the Temple University Early Music Ensemble. She performs with many period instrument ensembles in the Philadelphia area and beyond, including the Philadelphia Bach Collegium, Bethlehem Bach Choir, Brandywine Baroque, and Tempesta di Mare. In addition to serving on the faculties of Amherst Early Music and the Viola da Gamba Society of America Conclave, Heather has recently presented historical bass workshops and master classes for Yale University, James Madison University, Peabody Conservatory, Oberlin Conservatory, and the Eastman School of Music. Heather's online course on Baroque Double Bass was released on *discoverdoublebass.com* this January. Along with Boyer faculty Steven Zohn, Heather co-directs Night Music, a period instrument chamber ensemble focused on music of the Revolutionary and Romantic eras. Night Music's debut recording "Music for a Viennese Salon" was released by Avie Records in August 2020. A graduate of the Curtis Institute of Music, Heather holds a DMA in Historical Performance Practice from Cornell University. She received the 2023 International Society of Bassists' Special Recognition Awards for Historical Performance and Scholarship.

Boyer College of Music and Dance

The Boyer College of Music and Dance offers over 500 events open to the public each year. Students have the unique opportunity to interact with leading performers, composers, conductors, educators, choreographers and guest artists while experiencing a challenging and diverse academic curriculum. The Boyer faculty are recognized globally as leaders in their respective fields. Boyer alumni are ambassadors of artistic leadership and perform with major orchestras, opera and dance companies, teach at schools and colleges and work as professional music therapists, choreographers and composers. Boyer's recording label, BCM&D records, has produced more than thirty recordings, five of which have received Grammy nominations.

boyer.temple.edu

The Center for the Performing and Cinematic Arts

The Center for the Performing and Cinematic Arts consists of the Boyer College of Music and Dance, School of Theater, Film and Media Arts, the George and Joy Abbott Center for Musical Theater and the Temple Performing Arts Center. The School of Theater, Film and Media Arts engages gifted students with nationally and internationally recognized faculty scholars and professionals. A hallmark of the School of Theater, Film and Media Arts is the Los Angeles Study Away program, housed at historic Raleigh Studios. The George and Joy Abbott Center for Musical Theater engages visiting performers, guest artists, set designers, playwrights and other Broadway professionals. The Temple Performing Arts Center (TPAC), a historic landmark on campus, is home to a state-of-the-art 1,200 seat auditorium and 200 seat chapel. More than 500 concerts, classes, lectures and performances take place at TPAC each year.

arts.temple.edu

Temple University

Temple University's history begins in 1884, when a young working man asked Russell Conwell if he could tutor him at night. It wasn't long before he was teaching several dozen students—working people who could only attend class at night but had a strong desire to make something of themselves. Conwell recruited volunteer faculty to participate in the burgeoning night school, and in 1888 he received a charter of incorporation for "The Temple College." His founding vision for the school was to provide superior educational opportunities for academically talented and highly motivated students, regardless of their backgrounds or means. The fledgling college continued to grow, adding programs and students throughout the following decades. Today, Temple's more than 35,000 students continue to follow the university's official motto—*Perseverantia Vincit*, or "Perseverance Conquers"—with their supreme dedication to excellence in academics, research, athletics, the arts and more.

temple.edu

Temple University 2022-2023 Season

Upcoming Events

Wednesday, March 20 at 5:30 PM

Master's Recital: Maria Marmarou, jazz drums
Klein Recital Hall

Wednesday, March 20 at 7:30 PM

Senior Recital: Medeski Dow, jazz saxophone
Klein Recital Hall

Thursday, March 21 at 2:00 PM

Master Class: Mário Triha, fortepiano
Rock Hall Auditorium

Thursday, March 21 at 3:00 PM

Dance Studies Colloquium: Nejla Yasemin Yarkin
"How Patterns in Nature Inform My Dance Practice"
TPAC Chapel

Thursday, March 21 at 4:30 PM

Rite of Swing Jazz Café: ZTKM Quartet
TPAC Lobby

Friday, March 22 at 5:30 PM

Guest Artist Recital: Mário Triha, fortepiano
Rock Hall Auditorium

Friday, March 22 at 7:00 PM

World Water Day Showcase
Conwell Dance Theater

Friday, March 22 at 7:30 PM

Senior Recital: Eli Zukor-Zimmerman, jazz bass
Klein Recital Hall

All events are free unless otherwise noted. Programs are subject to change without notice.

For further information or to confirm events, please call 215.204.7609

or visit www.boyer.temple.edu.